

فتح باب تقديم الطلبات - لدعم نشر الكتب لعام 2019

صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون، تل أبيب (الاختصار: الصندوق)، هي جمعية مسجلة مدعومة من قبل وزارة الثقافة والرياضة (الاختصار: الوزارة). يتركز عمل الصندوق في مجال دعم المؤسسات المشتغلة بالأدب، وفق معايير توزيع الدعم المالي التي تقرها وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العاملة في حقل الأدب. يتوجه صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون إلى دور النشر في إسرائيل بدعوة لتقديم الطلبات لدعم نشر الكتب المتخصصة في المجالات التالية:

- دعم نشر روائع الأدب العالمي المترجمة إلى اللغة العبرية (الاختصار: الفئة "أ")
- دعم نشر باكورة إصدارات الكتاب الجدد باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ب")
- دعم نشر الكتب العلمية والبحثية (غير الأدبية) باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ج")
- دعم نشر الكتب (الدواوين) الشعرية باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "د")

فيما يلي القواعد والإجراءات الخاصة بتقديم طلبات الدعم من الصندوق، في عددٍ من المجالات:

الشروط العامة

1. يقتصر تقديم طلب الدعم من الصندوق على **الناشرين** العاملين في دولة إسرائيل. يُستثنى من ذلك الكتاب المستقلون، والمؤسسات التعليمية التي تُدرّس الأدب، وما إلى ذلك.
2. اللجنة مَحْوَلة بتحديد عدد الكتب المدرجة في طلب دعم الناشر، شريطة ألا يقل عدد الكتب التي يُسمح للناشر بتقديمها في طلب الدعم في كل واحدٍ من المجالات المذكورة أعلاه (الفئات "أ" - "د")، عن خمسة كتبٍ كحدٍ أدنى.
3. يمكن تقديم طلب الدعم - حصراً - على الكتب الصادرة حتى نهاية عام 2019.

تعهدات الحاصلين على الدعم

على الناشرين الحاصلين على الدعم من الصندوق الالتزام بالتعليمات التالية:

1. يتعهد الناشر بذكر مساهمة الصندوق والوزارة في نشر الكتاب، سواءً في الكتب المدعومة نفسها أو في أي منشور يتعلّق بها، بالإضافة إلى وجوب إرفاق شِعَارَي الوزارة والصندوق. في الكتاب يتم الأمر على النحو التالي: يُذكر دعم كلٍّ من الوزارة والصندوق، مُرفقاً بشِعَار الوزارة وشِعَار الصندوق على الجانب الخلفي من مُجلّد الكتاب (ظهر الكتاب)، أو في صفحة البيانات الواقعة في افتتاحية الكتاب. كما يُمكن إضافة مُلصقٍ يُبيّن دعم كلٍّ من الوزارة والصندوق، بإضافة شِعَار كلٍّ منهما على الكتب التي ستتلقّى الدعم من قبل الصندوق.

2. יתעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר בְּתוֹזְפִיף מְתְרַגֵּם, אוּ מְחַרֵּר אֲדָבִי, אוּ מְחַרֵּר לְגוּיֹי אוּ צִיֵּם עַלֵּי הַמְרַאגֵּעָה הַנְּהַאִיָּעָה, חֲסַב הַחֲאָגָה. מַעַ וְגוֹב כּוֹנֵהֶם מִן זוֹי הַחִיבָרָה וְהַתְּחַבֵּרָה וְהַתְּחַבֵּרָה בְּמַגְלַתֵּהֶם, בְּהַדְפָּה יִחְרַג הַכְּתָב הַמְדוּעוֹם.
3. יתעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר בְּטְבָאָעָה 1,000 נִסְחָה עַלֵּי הָאֲקֵל מִן הַכְּתָב הַמְדוּעוֹם, וְתוֹזִיעֵה עַלֵּי הַמְתַּאגֵּר. בַּאֲנִשְׁבָּה לִפְתֵּי הַדְּעַם "ג" ו "ד" פֶּלְחֵדִיט עַן טְבָאָעָה 400 נִסְחָה עַלֵּי הָאֲקֵל מִן הַכְּתָב הַמְדוּעוֹם, וְתוֹזִיעֵה עַלֵּי הַמְתַּאגֵּר.
4. יתעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר בַּאֲסִתְמַל עִמְלִיָּה יִחְרַג הַכְּתָב וְנִשְׂרֵה חֲלָל הָעָם הַזֵּי צִיֵּם בִּיֵּה הַדְּעַם (אִבְתֵּאָה מִן 1.1 חֲתִי 31.12 מִן הָעָם הַזֵּי תִּפְרֵר בִּיֵּה תִּפְדִּימ הַדְּעַם), וְפִקֵּט בִּי חָל וְגוֹד הַמְּצַדָּקָה הַמְּלַאֲמָה עַלֵּי הַתְּעֶהְדּוּ כִּמָּ גַאָּ בִּי הַבִּנְד 6 (ז) בִּי אֲחִיבָרָת הַדְּעַם – חֲלָל 3 שְׁנוֹת, אִבְתֵּאָה מִן תַּרִיחַ 1.1 מִן הָעָם הַזֵּי יִפְדֵּם בִּיֵּה הַדְּעַם.
5. יתעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר בְּעַדֵּם הַתְּפִדֵּם בְּטְלִבָּת דְּעַם לְכְּתָבִי מְעִיֵּן מִן מוֹאֲסָה אֲחֵרִי תִּפְדֵּם הַדְּעַם בִּי זֶה הַמְּצַמָּר וּוּפִק זֶה הַמְּעַאֲבִיר.
6. יתעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר בְּרֵדֵּ הַנְּפָקָת הַתִּי דִּפְעָהּ הַמּוֹאֵף מִן מַלְה הַאֲחַסֵּי אֵלֵּי הַנּוֹשֵׁר, אוּ רֵדֵּ מָא טְלִבֵּה הַנּוֹשֵׁר מִן הַמּוֹאֵף בְּהַדְפָּה נִשְׂר הַכְּתָב בְּמַבְלֵג לֹא יִתְעַדֵּי צִיֵּמָה הַדְּעַם, וְזֶלֶק פּוֹר אִסְתַּלָּם אִמּוֹל הַדְּעַם וְקִיבֵל אִסְתַּחְדָּמָהּ לְאִיִּי אַגְרַאצִּי אֲחֵרִי. כִּמָּ יִתְעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר אִמָּם הַמוֹאֲסָה בְּתִפְדִּימ מְּצַדָּקָה הַכְּתָב עַלֵּי אִסְתַּלָּם הָאִמּוֹל (הַצְּנִדּוֹק אוּ הַוּזָרָה), וּפִקָּ לְטְלִבָּהָ. לֹא יִשְׁמַל זֶה הַתְּעֶהְדּוּ דְּעַם נִשְׂר רּוֹאֵעַ הָאֲדָב הָעָלְמִי בַּאֲלִגֵּה הָעִבְרִיָּה (הַפְּתָה "א").
7. יתעֶהְדּוּ הַנּוֹשֵׁר בְּתִמְכִּינ הַצְּנִדּוֹק מִן מוֹאֲכָה וּמְתַאֲבָעָה הַתְּפּוֹרָת אֲתֵּאָה עִמְלִיָּה נִשְׂר הַכְּתָב הַמְדוּעוֹמָה וְהַאֲשְׂרָפ עֲלֵיָּהָ, בַּמָּ בִּי זֶלֶק מְּתַאֲבָעָה מְּסוֹרֵי הַתְּרַגְּמָה, וְגוֹדָה הָאִנְתַּאג, וְהַאֲיִחְרַאג וְהַתְּצִמִּימ.

מִבְּאֵי תְּחִידֵּי צִיֵּמָה הַדְּעַם

- יִגְבֵּב אֲלֹא יִתְגַּוֹז הַדְּעַם הַמַּאֲלִי מִן קִיבֵל הַצְּנִדּוֹק לְכְּתָבִי מְעִיֵּן הַנִּשְׁבֵּב הַמְּחֵדָּה אֲדָנָה:
1. דְּעַם הַפְּתָה "א": 65% מִן תְּכֻלָּה אִנְתַּאג הַכְּתָב, אוּ 100,000 שִׁיכֵל אִסְרַאֲלִיִּי גִדִּיד - הָאֲקֵל מִן בֵּינֵהֶם, דּוֹן הָאִנְתַּאצַּס מִן עִמּוֹמִיָּה מָא סִבֵּק זִכְרֵה. אִמָּ הַמְּסַאֲמָה בִּי דְּעַם תְּכֻלִּיפ הַתְּרַגְּמָה לְכְּתָבִי מְעִיֵּן פֶּלָא יִמְכְּנָהּ אֲן תְּתַגַּוֹז נִשְׁבָּה 90% כְּחֵדֵּ אֲצִי.
 2. בִּי פְּתָת הַדְּעַם "ב" אֵלֵּי "ד": 65% מִן תְּכֻלָּה אִנְתַּאג הַכְּתָב, אוּ 30,000 שִׁיכֵל גִדִּיד - הָאֲקֵל מִן בֵּינֵהֶם.

* في هذه الفقرة، "تكلفة إنتاج الكتاب": جميع التكاليف المدفوعة بغرض نشر الكتاب وتوزيعه وتسويقه، بما في ذلك المبلغ المُستحق للمؤلف، وكلفة تحرير المضمون، والتحرير اللغوي، والتصميم، والطباعة والتجليد، والتوزيع والتسويق. على نفقات تسويق الكتاب، والمشروطة بالمُصادقة عليها وفق هذه المعايير، ألا تتجاوز نسبة 5% من إجمالي النفقات المُصادق عليها لإنتاج هذا الكتاب.

عام

1. تُدرس طلبات الدعم من قِبل لجنة مهنيّة مُعيّنة من قِبل الصندوق، والتي تقدّم بدورها التوصيات إلى إدارة الصندوق وإلى مجلس إدارة الصندوق.
2. سيقوم الصندوق بإرسال ردّ عبر البريد الإلكترونيّ للمتقدّمين بعد الانتهاء من عمليّة معالجة الطلبات.
3. لن يتمكن الناشر من الذين قدّموا المواد الورقيّة إلى الصندوق من استردادها.
4. يحتفظ الصندوق لنفسه بالحقّ في عدم اختيار أيّ طلبٍ للدعم من بين الطلبات المُقدّمة. أمّا اختيار الكُتب المُقرّر دعمها، بالإضافة إلى المُساهمة الماليّة التي يُقدّمها الصندوق لكلّ طلبٍ للدعم، خاضع - حصراً - لتقديرات اللجنة المهنيّة.
5. في الحالات الاستثنائيّة والخارجة عن الشروط المُقرّرة، يحتفظ الصندوق لنفسه بالحقّ في تلقي طلبات المُتقدّمين للحصول على الدعم في أيّة فئة من الفئات المُحدّدة، حتى وإن لم يستوفوا جميع المعايير المُحدّدة في لائحة القواعد والإجراءات. كما أنّ إدارة الصندوق غير مُلزّمة بتوضيح اعتباراتها لما يتمّ ضمن هذا الإطار.
6. تخضع المشاركة في تقديم طلبات الدعم وقبولها، على النحو المُفصّل أعلاه، لمعايير توزيع أموال الدعم المُقدّمة من وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العامّة المُشتغلة في ميدان الأدب، وفق قانون أساسيّات الميزانيّة لعام 1985، والخاضعة للشروط القانونيّة الواردة في قانون "حقوق التّأليف" لعام 2007، وللشروط القانونيّة والمعايير الواردة في قانون أساسيّات الميزانيّة (التعديل رقم 40) لعام 2011، أو تلك الخاضعة للقوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات التي تحلّ محلّ القوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات المذكورة أعلاه.
7. دعم الصندوق مشروط بتحويل ميزانيّة الدعم من إدارة الثقافة في وزارة الثقافة والرياضة إلى الصندوق.

תقديم طلب الدعم

1. يمكن تقديم طلبات الدعم حصراً - على الكُتب الصادرة حتى نهاية عام 2019.
2. يتعين تقديم طلبات الدعم من خلال تعبئة استمارة التقديم، والتي تُحدّد بشكلٍ مُفصّل المُستندات والملاحق المطلوب إرفاقها. وهي مُتاحة على الموقع الإلكتروني للصندوق، على الرابط:
<http://www.rabinovichfoundation.org.il>
3. يجب تقديم طلبات الدعم الكاملة، بجميع مستنداتها وملاحقها، **بخمسة نسخ** إلى مكاتب الصندوق الواقعة في شارع "الحشמונאים 90"، تل أبيب (الطابق الرابع)، حتى موعدٍ أقصاه **30.05.2019**، الساعة 12:00 ظهراً.
4. من المتوقع أن يتخذ الصندوق قراراته بشأن قبول الدعم والشروع في تنفيذها حتى نهاية عام 2019.

حظاً موفقاً للمتقدّمين!